



EBAUCHES CUPILLARD S.A.

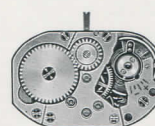
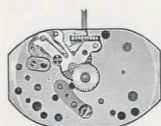
25 VILLERS-LE-LAC FRANCE

5 1/4'''

55

12,800 x 19,200 mm
alternances/h: 18 000

MOUVEMENT ANCRE - SANS SECONDE
LEVER MOVEMENT - WITHOUT SECOND
ANKERWERK - OHNE SEKUNDE
MAQUINA ANCORA - SIN SEGUNDERO



Caractéristiques techniques

Cage

	mm
Dimensions totales	12,800 x 19,600
Dimensions encageage	12,800 x 19,200
Hauteur filet	0,500
Hauteur sur pont	4,000
Hauteur maximum sur vis de couronne	4,000

Cadran

Diamètre trous de pieds dans la platine	0,800
---	-------

Ajustement d'aiguilles

Chaussée, diamètre portée d'aiguille	0,550
Roue d'heure, diamètre portée d'aiguille	1,000

Tige de remontoir

Diamètre de filetage	0,900
--------------------------------	-------

Ressort de barillet

Hauteur de lame	1,750
Epaisseur	0,0750-0,0775
Longueur	320-350

Assortiment échappement

Distance roue-ancre	3,050
Distance ancre-balancier	3,400
Diamètre roue	5,350

mm

Diamètre du trou de la roue	0,400
Hauteur plateau	0,800
Diamètre du trou du plateau	0,360
Distance de cheville	0,750

Balancier sans vis

Diamètre total	7,900
Diamètre du trou du balancier	0,800
Hauteur serge	0,620

Balancier à vis

Diamètre total	7,900
Diamètre du trou du balancier	0,800
Hauteur serge	0,620

Spiral

N° CGS	0,250
------------------	-------

Virole

Diamètre total	1,000
Diamètre du trou	0,490
Hauteur	0,600

Piton

Diamètre	0,500
Hauteur	1,600

Exécution 15 à 21 Rubis

Remarques :

Un calibre est susceptible d'être modifié au cours de son existence. Les diverses modifications sont repérées par des indices A, B, C, etc... Prière, pour chaque commande, de bien préciser l'indice qui apparaît à la suite de la référence du calibre.

Pour les commandes des pièces relatives à un dispositif amortisseur de choc, veuillez préciser sa nature le cas échéant.

Remarks :

A watch calibre is apt to undergo changes in the course of its existence. Any such alterations are identified by letters A, B, C, etc... When placing orders, please state exactly the specification marks shown after the calibre reference.

When ordering parts of a shock-resisting system, please specify its type or design, as and when required.

Bemerkungen :

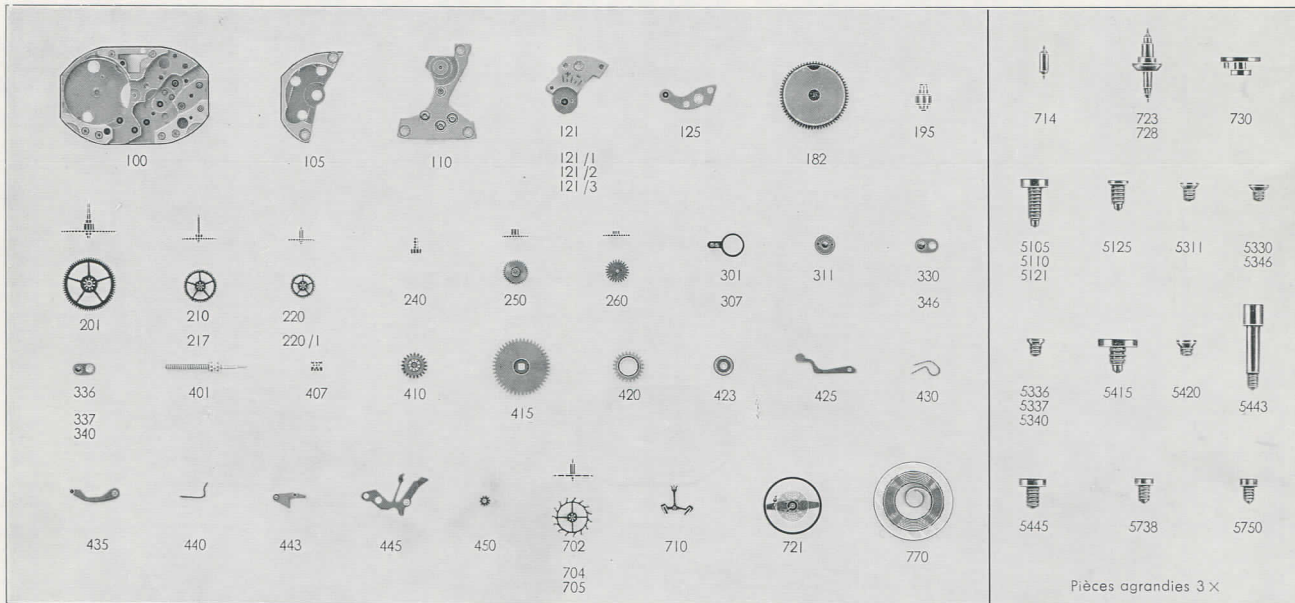
Es kann vorkommen, dass ein Uhrwerk-Kaliber im Laufe seines Werdeganges abgeändert wird. Derartige Abänderungen sind durch die Buchstaben A, B, C, usw. bezeichnet. Deshalb wird gebeten bei jeder Bestellung genau die Bezeichnungen anzugeben, die hinter der Kaliber-Ref. stehen. Bei Bestellungen auf Teile einer Stossicherung ist jeweils genau die Art oder Beschaffenheit der Vorrichtung anzugeben.

Nota :

Durante su existencia, un calibre puede ser modificado. Las distintas modificaciones vienen señaladas por unos índices: A, B, C, etc... Se ruega especificar, en cada pedido, el índice que figura a continuación de la referencia del calibre.

En cuanto a los pedidos de piezas relativas a un dispositivo amortiguador de choques, sírvanse especificar eventualmente el tipo de este último.

CALIBRE 5 1/4''' - 55 - 15 à 21 Rubis



Réf.	Liste des fournitures	List of materials	Bestandteile	Lista de las piezas de repuesto
100	Platine	Plate	Werkplatte	Platina
105	Pont de barillet	Barrel bridge	Federhausbrücke	Puente de cubo
110	Pont de rouage (finissage)	Train wheel bridge	Räderwerkbrücke	Puente de rodaje
121	Coq pour spiral plat	Balance cock for flat hairspring	Unruhkloben für Flachspirale	Puente de volante para espiral plano
121/1	Coq pour dispositif amortisseur, spiral plat	Balance cock for shock-protecting device, flat hairspring	Unruhkloben für Stoss-Sicherung, Flachspirale	Puente de volante para dispositivo amortiguador, espiral plano
121/2	Coq pour porte-piton, spiral plat	Balance cock for stud holder, flat hairspring	Unruhkloben für Spiralklötzchen-Träger, Flachspirale	Puente de volante para portapitón, espiral plano
121/3	Coq pour porte-piton et pour dispositif amortisseur, spiral plat	Balance cock for stud holder and for shock-protecting device, flat hairspring	Unruhkloben für Spiralklötzchen-Träger und Stoss-Sicherung, Flachspirale	Puente de volante para portapitón y para dispositivo amortiguador espiral plano
125	Pont d'ancre (barrette)	Pallet cock	Ankerkloben	Puente de áncora
182	Barillet avec couvercle (sans arbre)	Barrel and cover (without arbor)	Federhaus mit Deckel (ohne Federwelle)	Cubo con tapa (sin árbol)
195	Arbre de barillet	Barrel arbor	Federwelle	Arbol de cubo
201	Roue de centre sans chaussée	Center wheel and pinion without cannon pinion	Minutenrad ohne Minutenrohr	Rueda de centro sin cañón de minutos
210	Roue moyenne	Third wheel and pinion	Kleinbodenrad	Rueda primera
217	Roue moyenne, pour contre-pivot dessus	Third wheel and pinion, for upper end-piece	Kleinbodenrad für Deckstein oben	Rueda primera, para contrapivote encima
220	Roue de seconde, court pivot	Fourth wheel and pinion, without second hand bit	Sekundenrad mit kurzem Zapfen	Rueda de segundos, pivote corto
220/1	Roue de seconde, court pivot, pour contre-pivot dessus	Fourth wheel and pinion, without second hand bit, for upper end-piece	Sekundenrad mit kurzem Zapfen, für Deckstein oben	Rueda de segundos, pivote corto, para contrapivote encima
240	Chaussée lanterne	Cannon pinion with clam notch	Laternen-Minutenrohr	Cañón de minutos con muesca de apretar
250	Roue des heures	Hour wheel	Stundenrad	Rueda de horas
260	Roue de minuterie	Minute wheel	Wechselrad	Rueda de minutería
301	Raquette pour spiral plat	Regulator for flat hairspring	Rücker für Flachspirale	Raqueta para espiral plano
307	Raquette avec porte-piton mobile, pour spiral plat	Regulator with adjustable stud holder, for flat hairspring	Rücker mit beweglichem Spiralklötzchen-Träger, für Flachspirale	Raqueta con portapitón móvil, para espiral plano
311	Coquetier empierré	Upper cap jewel with end-piece, for balance	Rückerplättchen mit Stein	Placa de contrapivote raqueta, engastada
330	Plaque de contre-pivot empierrée, pour balancier	Lower cap jewel with end-piece, for balance	Decksteinplättchen für Unruh	Placa de contrapivote engastada, para volante
336	Plaque de contre-pivot dessus pour roue d'ancre	Upper cap jewel with end-piece for escape wheel	Decksteinplättchen oben für Anker-rad	Placa de contrapivote encima para rueda de áncora
337	Plaque de contre-pivot dessus, pour roue moyenne	Upper cap jewel with end-piece, for third wheel	Decksteinplättchen oben, für Kleinbodenrad	Placa de contrapivote encima, para rueda primera
340	Plaque de contre-pivot dessus, pour roue de seconde	Upper cap jewel with end-piece, for fourth wheel	Decksteinplättchen oben, für Sekundenrad	Placa de contrapivote encima, para rueda de segundos
346	Plaque de contre-pivot dessous pour roue d'ancre	Lower cap jewel with end-piece for escape wheel	Decksteinplättchen unten für Anker-rad	Placa de contrapivote debajo para rueda de áncora
401	Tige de remontoir	Winding stem	Aufzugwelle	Tija de remontar
407	Pignon coulant	Clutch wheel	Schiebetrieb	Piñón corredizo
410	Pignon de remontoir	Winding pinion	Aufzugtrieb (Transmissionsrad)	Piñón de remontar (rueda de canto)
415	Rochet	Ratchet wheel	Sperrad	Rochète
420	Roue de couronne	Crown wheel	Kronrad	Rueda de corona
423	Noyau de roue de couronne	Crown wheel core	Kronradkern	Sombbrero de rueda de corona
425	Cliquet	Click	Sperrkegel	Trinquete
430	Ressort de cliquet	Click spring	Sperrkegelfeder	Muelle de trinquete
435	Bascule	Yoke (clutch lever)	Wippe	Báscula
440	Ressort de bascule	Yoke spring (set spring)	Wippenfeder	Muelle de báscula
443	Tirette	Setting lever (detent)	Stellhebel	Tirete
445	Ressort de tirette	Setting lever spring (set bridge)	Stellhebelfeder	Muelle de tirete
450	Renvoi	Setting wheel	Zeigerstellrad	Rueda de transmisión
702	Roue d'ancre pivotée, pour deux contre-pivots	Escape wheel and pinion, pivoted, for two end-pieces	Ankerrad mit Trieb, für zwei Decksteine	Rueda de áncora pivoteada, para dos contrapivotes
704	Roue d'ancre pivotée, pour contre-pivot dessus	Escape wheel and pinion, pivoted, for lower end-piece	Ankerrad mit Trieb, für Deckstein oben	Rueda de áncora pivoteada, para contrapivote encima
705	Roue d'ancre pivotée	Escape wheel and pinion with straight pivots	Ankerrad mit Trieb	Rueda de áncora pivoteada
710	Ancre montée	Jewelled pallet fork and staff	Anker mit Welle	Ancora ajustada
714	Tige d'ancre	Pallet staff	Ankerwelle	Tija de áncora
721	Balancier avec spiral plat	Balance with flat hairspring, regulated	Unruh mit Flachspirale	Volante con espiral plano
723-728	Axe de balancier pour ou sans dispositif amortisseur	Balance staff for shock-protecting device	Unruhwelle für Stoss-Sicherung	Eje de volante para dispositivo amortiguador

Réf.	Liste des fournitures	List of materials	Bestandteile	Lista de las piezas de repuesto
730	Plateau	Roller	Hebelscheibe	Platillo
770	Ressort de barillet	Mainspring	Zugfeder	Muelle real (cuerda)
5.105	Vis de pont de barillet	Barrel-bridge screw	Federhausbrücken-Schraube	Tornillo de puente de cubo (barri- lete)
5.110	Vis de pont de rouage (finissage)	Gear-train bridge screw	Räderwerkbrücken-Schraube	Tornillo de puente de rodaje
5.121	Vis de coq	Balance-cock screw	Unruhkloben-Schraube	Tornillo de puente de volante
5.125	Vis de pont d'ancre	Pallet cock screw	Ankerkloben-Schraube	Tornillo de puente de áncora
5.311	Vis de coqueret	Upper cap-jewel end-piece screw	Rückerplättchen-Schraube	Tornillo de placa contrapivote de encima
5.330	Vis de plaque contre-pivot	Lower cap-jewel end-piece screw	Decksteinplättchen-Schraube	Tornillo de placa contrapivote de debajo
5.336	Vis de plaque contre-pivot dessus pour roue d'ancre	Upper cap-jewel end-piece screw for lever wheel	Decksteinplättchen-Schraube, oben, für Ankerrad	Tornillo de placa contrapivote de encima para rueda de áncora
5.337	Vis de plaque contre-pivot dessus pour roue moyenne	Upper cap-jewel end-piece screw for third wheel	Decksteinplättchen-Schraube, oben, für Kleinbodenrad	Tornillo de placa contrapivote de encima para rueda primera
5.340	Vis de plaque contre-pivot dessus pour roue de seconde	Upper cap-jewel end-piece screw for fourth wheel	Decksteinplättchen-Schraube, oben, für Sekundenrad	Tornillo de placa contrapivote de encima para rueda de segundos
5.346	Vis de plaque contre-pivot dessous pour roue d'ancre	Lower cap-jewel end-piece screw	Decksteinplättchen-Schraube, unten, für Ankerrad	Tornillo de placa contrapivote de debajo para rueda de áncora
5.415	Vis de rochet	Ratchet wheel screw	Sperrrad-Schraube	Tornillo de rochete
5.420	Vis de roue de couronne	Crown wheel screw	Kronrad-Schraube	Tornillo de rueda de corona
5.443	Vis de tirette	Setting lever screw (detent screw)	Stellhebel-Schraube	Tornillo de tirete
5.445	Vis de ressort de tirette	Screw for setting lever spring	Stellhebel-Schraube	Tornillo de muelle de tirete
5.738	Vis de piton	Hairspring-stud screw	Spiralklötzchen-Schraube	Tornillo de pitón
5.750	Vis de cadran	Dial screw	Zifferblatt-Schraube	Tornillo de esfera
601	Pierre de: - roue de centre, dessus G 46,4-110	Jewel for: - center wheel, upper G 46,4-110	Stein für: - Minutenrad, oben G 46,4-110	Piedra de: - rueda de centro, encima G 46,4-110
602	- roue de centre, dessous G 51,4-90	- center wheel, lower G 51,4-90	- Minutenrad, unten G 51,4-90	- rueda de centro, debajo G 51,4-90
605	- roue moyenne, dessus G 13,4-100	- third wheel, upper G 13,4-100	- Kleinbodenrad, oben G 13,4-100	- rueda primera, encima G 13,4-100
606	- roue moyenne, dessous G 13,4-80	- third wheel, lower G 13,4-80	- Kleinbodenrad, unten G 13,4-80	- rueda primera, debajo G 13,4-80
610	- roue de seconde, dessus G 13,4-100	- fourth wheel, upper G 13,4-100	- Sekundenrad, oben G 13,4-100	- rueda de segundos, encima G 13,4-100
611	- roue de seconde, dessous G 13,4-80	- fourth wheel, lower G 13,4-80	- Sekundenrad, unten G 13,4-80	- rueda de segundos, debajo G 13,4-80
615	- roue d'ancre, dessus G 11-110	- escape wheel, upper G 11-110	- Ankerrad, oben G 11-110	- rueda de áncora, encima G 11-110
616	- roue d'ancre, dessous G 11-90	- escape wheel, lower G 11-90	- Ankerrad, unten G 11-90	- rueda de áncora, debajo G 11-90
620	- ancre, dessus G 11-90	- pallet staff, upper G 11-90	- Anker, oben G 11-90	- áncora, encima G 11-90
621	- ancre, dessous G 11-90	- pallet staff, lower G 11-90	- Anker, unten G 11-90	- áncora, debajo G 11-90
630	- balancier, dessus OB 9-90	- balance, upper OB 9-90	- Unruh, oben OB 9-90	- volante, encima OB 9-90
631	- balancier, dessous OB 9-90	- balance, lower OB 9-90	- Unruh, unten OB 9-90	- volante, debajo OB 9-90